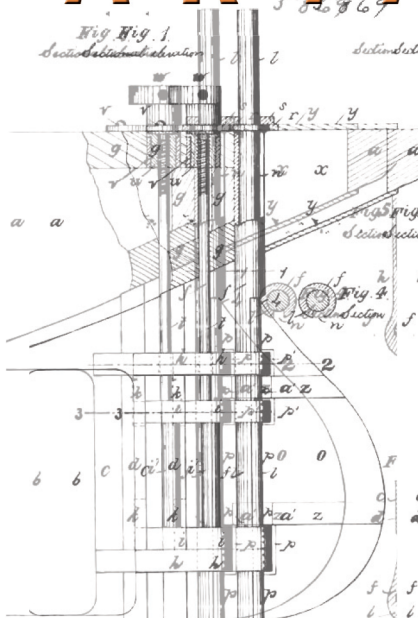


ARTAROT



ISABELLE REGOUT
 Idée originale et illustrations
 Peinture sous verre (Reverse Glass Painting)

ALEXANDRE PAMPALON
 Auteur - Textes et paroles de chansons
 (Texts & Song Lyrics)

ISBN 978-2-9815847-0-0

Architecte du projet / Project Architect: Isabelle Regout

Idée originale / Original Idea: ARTQUEBEC.CA

Illustrations réalisées en peinture sous verre / Reverse glass painting illustrations: Isabelle Regout

Auteur des paroles intégrées dans les peintures sous verre / Lyrics integrated in the reverse glass paintings:

ALEZAN REFLEXIONS (Alexandre Pampalon)

Rédacteur et auteur / Editor & writer: Alexandre Pampalon

Secondé par / Assisted by: Caroline Lopez, France Laverdière, Christian Belleau

Édition, design / Editing, design: Aude Milon, Claudia Lepage, Karo-Lee G. Shields

Révision / Proofreading: Christian Belleau

Imprimerie / Printing: Imprimerie du Progrès

Imprimé à Gatineau / Printed in Gatineau

Une publication de / A publication of: ARTQUEBEC.CA

206 avenue du Grand-Calumet, Gatineau, Québec, J9J 1L3 Canada

www.artquebec.ca

Livre d'art / Art book : ARTAROT COPYRIGHT © ARTQUEBEC.CA 2016

Dépôt légal, deuxième trimestre 2016

Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BAnQ)

Tous droits réservés. La reproduction de ce livre, en totalité ou en partie, par quelque procédé que ce soit, tant électronique que mécanique et en particulier par photocopie, par microfilm et dans Internet, est interdite sans l'autorisation préalable écrite de l'éditeur.

All rights reserved. No part of this book covered by the copyrights hereon may be reproduced or copied in any form or by any means without written permission of the publisher.

ARTAROT

ISABELLE REGOUT

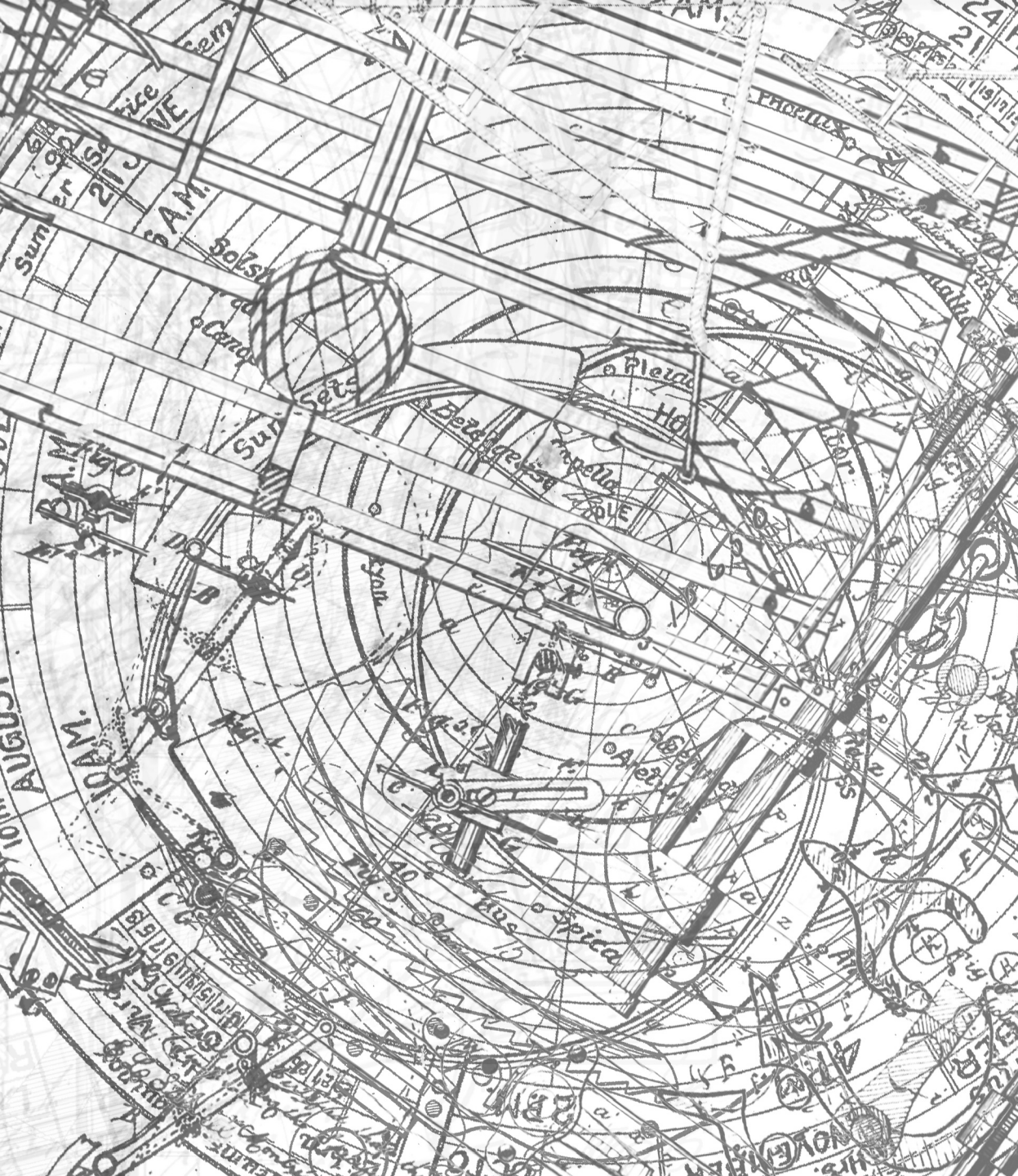
Idée originale et illustrations

Peinture sous verre (*Reverse Glass Painting*)

ALEXANDRE PAMPALON

Auteur-Textes et paroles de chansons

(*Texts & Song Lyrics*)



ISABELLE REGOUT

WWW.ARTQUEBEC.CA

Artiste-chercheure, l'artiste Regout construit un dialogue singulier entre l'art et la propriété intellectuelle. Sous la loupe de ses œuvres se concentrent des archives, témoins de l'ingéniosité humaine.

Boursière des conseils du Conseil des Arts de l'Ontario et du Québec, elle présente ses œuvres à l'échelle internationale dont les États-Unis, la France, l'Allemagne et l'Angleterre.



ALEXANDRE PAMPALON

WWW.SURF-STUDIOS.COM

Son plus récent album ALEZAN REFLEXIONS séduit par son univers symphonique multicolore Indie Rock.

Il a réalisé aussi plus de 1100 démos de voix pour comédiens, 5000 commerciaux, 300 projets (albums, trames sonores, corpos, etc...). Il collabore depuis plus de 11 ans avec l'Union des artistes.

L'uniVERRE

Les 22 arcanes majeures du Tarot

Avec ses vingt-deux cartes détachables, ce livret illustre le premier jeu de tarot réalisé entièrement sous verre. Aujourd'hui la chance vous sourit car vous tenez entre vos mains une édition limitée et signée de la main des artistes Regout-Pampalon.

Ces cartes semblent vivre sous vos doigts, impatientes de livrer les secrets d'un passage transitoire vers les profondeurs de votre inconscient.

EN TOUTES CIRCONSTANCES, VEUILLEZ RESPECTER LA MISE EN GARDE LIMINAIRE SUIVANTE : un usage excessif ou abusif de ce jeu de Tarot est déconseillé car cela peut engendrer une dépendance et l'apparition d'effets secondaires tels une calvitie foudroyante, un changement de couleur de peau ou l'apparition soudaine de poils au nez!

Chers lecteurs, si vous dites: *«Je n'y crois pas!»,* laissez-nous vous raconter une anecdote: au XIXème siècle, en Bretagne, un homme s'est vu annoncer par une cartomancienne qu'il faut éviter à tout prix ce qui se rapporte aux chevaux blancs, sous peine d'un dessein tragique. Ayant déjà eu quelques prédictions en ce sens, notre homme devient très superstitieux et évite les chevaux blancs toute sa vie. Or, une nuit, alors qu'il se retrouve sur une route, un orage violent se déclenche. Il décide sur le fait de trouver refuge chez un aubergiste. Plus tard, on retrouvera le malheureux étendu raide mort sous une enseigne qui lui était tombé sur la tête. Sur celle-ci on pouvait lire: «Auberge Cheval blanc».

Tout comme l'univers, le tarot a ses intrigues et ses mystères. Avec ses vingt-deux cartes, Le Tarot se présente tel un miroir de nos vies, la réflexion d'un présent qui se projette comme la pellicule qui défile dans un avenir cinématographique.

On ne revient jamais en arrière; on change de route, voilà tout. Faites ce qui se présente, faites-le de votre mieux, sans épargner votre temps ni votre peine. Nos rêves et nos ambitions sont le château de cartes fragile d'une réalité qui vacillent sur les fondations de l'espoir, d'un futur que l'on veut choisir.

Le soleil avec ses tempêtes solaires, la lune qui agit sur les marées, les étoiles ont une répercussion directe sur la terre. Petites planètes que nous sommes! Nous avons ce pouvoir infime qui se nomme «volonté»... C'est dans nos choix, nos désirs et nos inspirations tendres et passionnés, que brûle la braise de nos visions.

Allez maintenant, c'est à votre tour... Tirez une carte!

Alexandre Pampalon et Isabelle Regout

June 5, 1923.

1,457,354

A. E. FISHER

GRAMOPHONE REPEATING DEVICE

Filed July 18, 1922

FIG. 1.



Apparaissant comme un esprit libre qui avance vers l'inconnu, le Fou peut avoir une influence déterminante et faire tourner la chance. Il chemine avec seulement son âme, qui lui permet de se débrouiller dans toutes les situations. Il suit son instinct. «Ne m'étouffez pas!» Quelle belle initiative que de vouloir suivre son propre horaire afin de goûter à la liberté!

LOTUS

«My mind is a pool
Where floats a lotus on a spool
The thread stretches hot and cool
Stitching the blisters...
Mending the fool.»

inventor,
A.E. FISHER.
By *Fethers Tomkough & Co.*
Attys.

Esprit libre. Extravagance. Instinct. Voyage. Liberté.

LE MAGICIEN

THE MAGICIAN

Le Magicien est généralement associé à l'intelligence des gens qui savent bien communiquer. Il indique une bonne confiance en soi ainsi qu'une volonté de transformer les nouvelles idées en actes. Il est le signe d'un nouveau début. Avec une habileté manuelle et beaucoup d'imagination, la créativité prend son envol en toute originalité.

INSTANT...OF ETERNITY

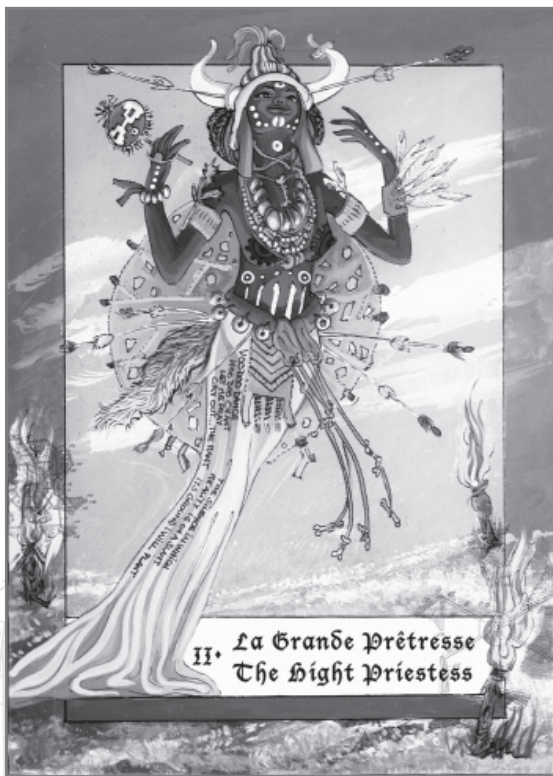
«As time carries this instant...
Of eternity...
I fall upon a love...
Beyond... opportunity...
A soul kin... simplicity
A one on one... unity.»



Initiative. Habileté. Imagination. Créativité.

LA GRANDE PRÊTESSE

THE GRAND PRIESTESS



La Grande Prêtresse suggère un jugement sûr. Introvertie et réservée, elle nous avertit des choses ou des influences qui pourraient être cachées. Elle sait se retirer afin d'étudier les situations en cours. Elle est aussi une bonne enseignante. Un peu de sagesse et d'intuition et voilà que se développe la connaissance après avoir scruté et approfondi ses recherches. Elle symbolise les projets en gestation et la fécondité.

THE LIGHT IS ON... ITS DARK SIDE

«Voodoo dance. Hoodoo chant
Let me pray
Cry out...the rant
Reality is on a slant
The silence in which
Its ground I will plant...»

Pureté. Silence. Patience. Sagesse. Enseignement. Intuition.

L'IMPÉRATRICE

THE EMPRESS

Dès que l'Impératrice apparaît, celle-ci informe de l'engagement, d'une création ou de la naissance d'un projet.

Énergique, elle prend soin de son entourage en représentant la vie, l'amour et la générosité. Beauté naturelle, elle se distingue par ses talents de communicatrice. Personne d'action elle s'accomplit dans de grandes réalisations. Elle a des ailes.

SHADES OF...HUE

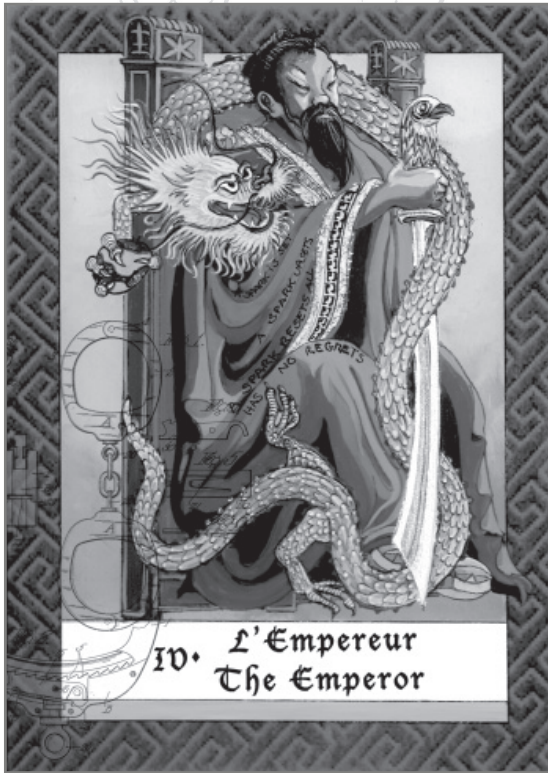
«Shades of our lives shadows
Shades...
Looking for somewhere to go
Shades of strife disappearing
Under the high noon burning...
Sun...»



Énergie. Élégance. Communication. Action. Réalisation. Voyage.

L'EMPEREUR

THE EMPEROR



L'Empereur fait référence à tout ce qui est stable, solide et durable, et se réfère souvent à la protection d'une personne supérieure ou hautement placée. Il est soumis à la légalité, la justice ainsi qu'à la rigueur. C'est le symbole de l'intelligence matérielle et équilibrée du chef d'entreprise. D'une confiance inébranlable, sa stabilité peut être mise à mal par la domination et l'autorité de son pouvoir imposant.

A SPARK...IS

«A spark is set
A spark upsets
A spark resets all
Has no regrets.»

Stabilité. Rationalisme. Leadership. Richesse. Réalisation. Autorité.

SHAMAN

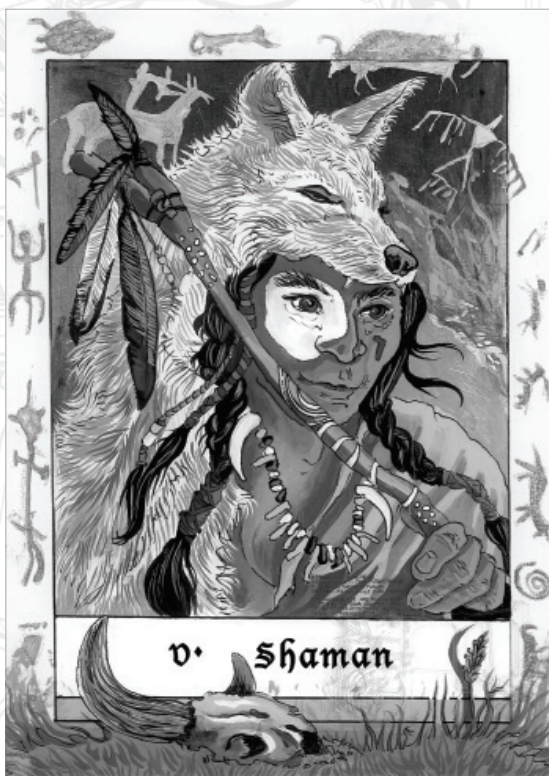
SHAMAN

Le Shaman est un esprit connecté à l'univers. Il est un guide spirituel en étant le garant du bien, des vertus et des pouvoirs. Cette arcano sert de modèle en matière de connaissance, de spiritualité, d'équilibre, de bons conseils et de bons jugements. Il représente également la longévité. Bienveillant et généreux, il nous aide à se frayer un chemin parmi les êtres humains.

FIRE FRIENDS

*«A peace... is in all of us
A silent plain... to our beating art
A fire... is there to thrust
The fiber... of our souls jump starts*

*The thunderbirds are flying bye
In an electric blue lighted sky
Voices of the spirits way up high
Fade in the sun's melting pie.»*



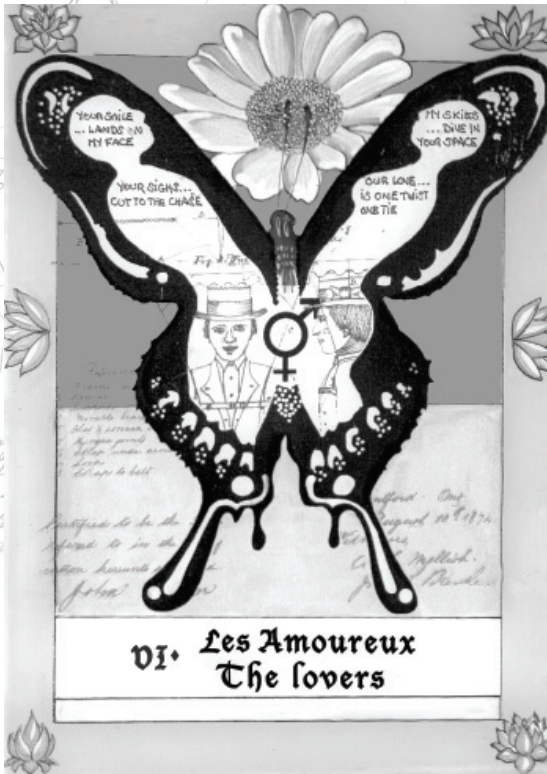
Guide. Intuition. Inspiration. Longévité. Bonté. Bienveillance. Générosité.

Browns, Causior Sun Shade?

3831

Fig. 1
Side View

Fig. 5.
Top View



LES AMOUREUX

THE LOVERS

L'Amoureux symbolise le choix et l'hésitation par excellence:

«J'y vais, j'y vais pas ?»

C'est la tentation ou la sagesse, la manifestation d'une situation instable, ambivalente qui n'est pas encore déterminée. C'est l'emblème d'une relation encore en formation ou d'un désir non réalisé.

Travail d'équipe, décisions à prendre, amour ou amitié, réalisation d'un projet, qu'il y ait une entente ou des différents. Il faut parfois faire preuve de patience.

YOUR SMILE...

«Your smile... lands on my face
My skies... dive in your space
Your sighs... cut to the chase
Our love...
Is of one twist one... tie.»

Amour. Ambiguïté. Tentation. Beauté.

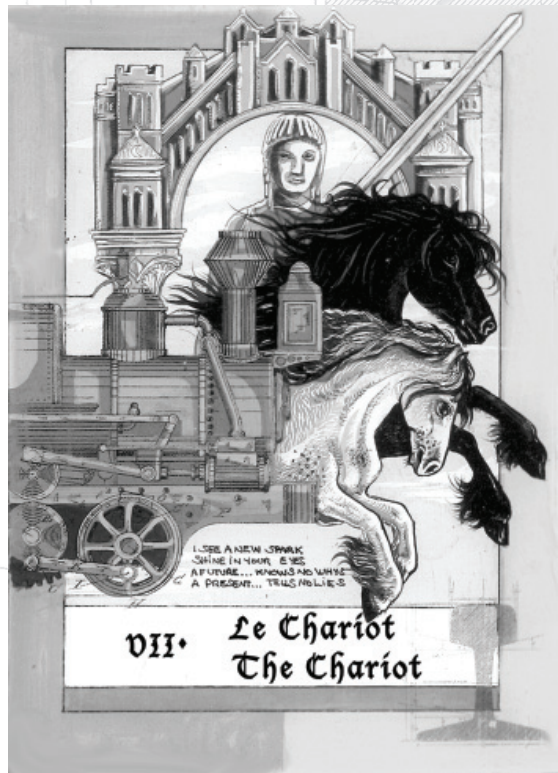
LE CHARIOT

THE CHARIOT

Le Chariot est une carte de triomphe et de gloire qui marque résolument un élan positif, plein d'action et athlétique. Elle est garante de stabilité et de contrôle de soi. Elle apporte succès, bonheur et aisance, voire même richesse en symbolisant les réussites obtenues grâce au travail. L'ambition prime sur l'amour. En faisant preuve de vivacité, de ténacité et un grand effort, les rêves peuvent aboutir à une possibilité de déplacements et de nouvelles routes à parcourir.

A SPARK...IS

«I see a new spark
Shine in your eyes
A future... knows no why
A present... Tells no lies.»



P. R. R. STANDARD RAIL

Triomphe. Ambition. Action. Ténacité. Conquête. Voyage sur la route.

100 LBS. PER YARD.

LA JUSTICE

JUSTICE



Pour la Justice, il est question d'équilibre, de maîtrise et de justesse, évoquant aussi la logique des choses ainsi que le résultat de nos actions. Cette carte est une mise en garde quant à l'intérêt de mettre à jour les finances et les papiers officiels. Sous un jour plus positif, ce sont de nouvelles heureuses sous formes de contrats ou de papiers signés. L'honnêteté et l'honneur dominent. Libre arbitre, le choix est toujours le vôtre. On obtient ce que l'on a semé. C'est la loi du retour.

LIFE... LINE

«Defining every word
From the horizons we've heard
Life's nudging chapters...
Make our books
To our poems... a given outlook
Now on a blank page
Interpretation is caged.»

Équité. Justesse. Harmonie. Honneur. Honnêteté.

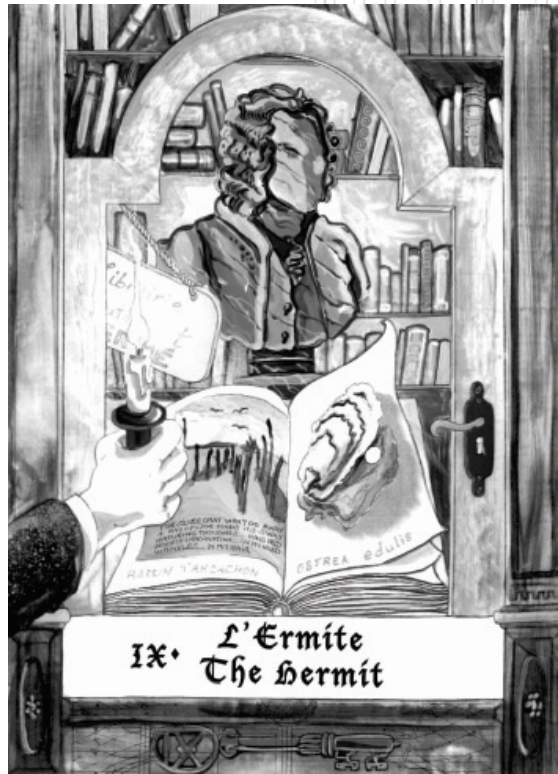
L'ERMITE

THE ERMIT

L'Ermite est une carte de mouvement bien que celui-ci soit lent et se réfère à tout ce qui est destiné à évoluer et à mûrir. C'est la recherche de la vérité alliée à la réflexion, la discrétion et le sens du devoir. Il avance avec prudence et patience grâce à sa connaissance et son expérience. C'est avec sagesse qu'il se retire dans sa solitude, où il se complait. Par précaution, il doit faire attention à ses yeux.

WRINKLES IN YOUR HAIR

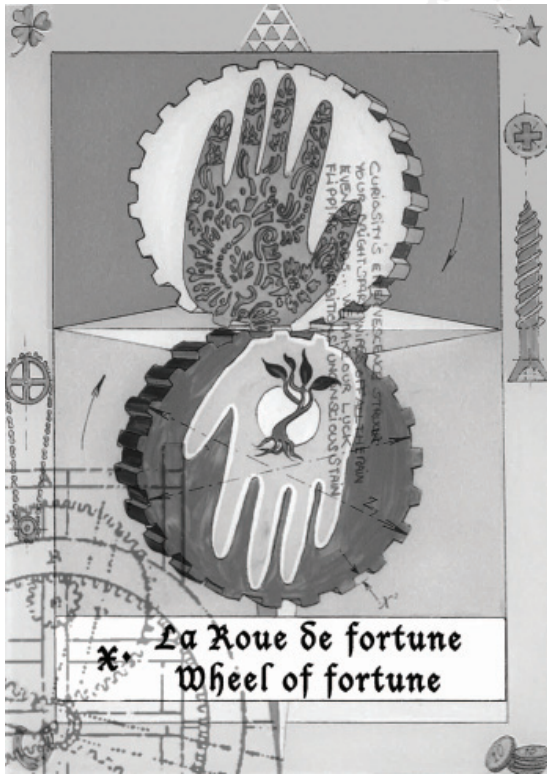
*«The silver gray won't go away
A ray of light finds its sway
Maturing thoughts... have fed
Roots imagination... In my head
Wrinkles... In my hair.»*



Prudence. Expérience. Sagesse. Solitude. Longévité.

LA ROUE DE FORTUNE

WHEEL OF FORTUNE



La roue de fortune symbolise le déblocage d'une situation, un revirement inattendu des événements. On parle ici de mouvement, voire d'évolution où la spontanéité est de mise. Il est possible que la chance soit le résultat d'un ensemble de situations annonçant un changement rapide, un renouveau, ou encore des actions qui arrivent aux bons moments.

SHADES OF... HUE

*«Curiosity's effervescence struck
Your bright spark wipes off all
the rain...
Even or odds... we make our luck
Flipping inhibitions' unconscious
stain.»*

Destin. Fortune. Spontanéité. Chance. Renouveau.

LA FORCE

STRENGHT

Avec La Force, il est question de contrôle, de vigueur et de vitalité alliées à beaucoup de charisme. Face à sa forte personnalité, elle peut provoquer de la jalousie autour d'elle. Une situation peut être dominée, l'énergie canalisée pour vaincre les obstacles. Elle va au bout des choses. Tenace et volontaire, elle tâche de réussir et de triompher par son courage. C'est une personne qui prend soin de son corps.

HAPPY... TURNAROUND

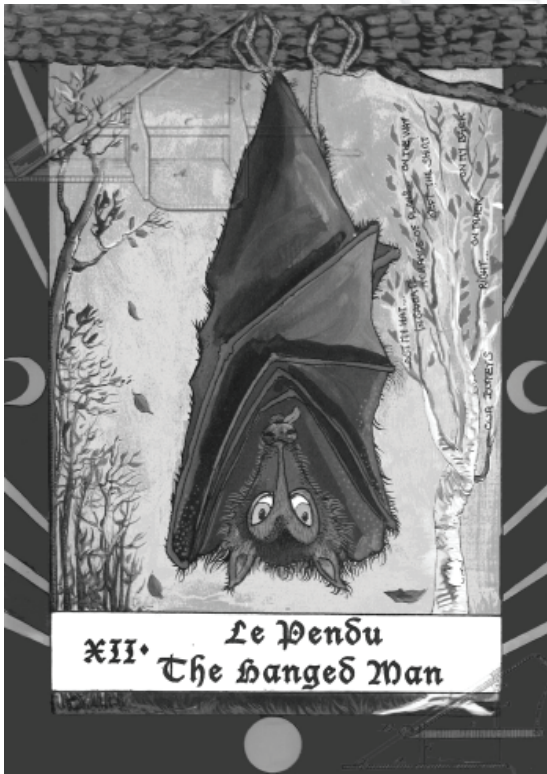
«The strength that grows...
Takes a life time
The length no one knows...
Lost in time»



Conquête. Courage. Maîtrise. Action. Détermination. Courage.

LE PENDU

THE HANGMAN



Le Pendu symbolise l'incapacité à faire les choses, l'impuissance et le sentiment d'être pieds et poings liés» face à une situation qui n'est pas maîtrisée. On ne sait pas sur quel pied danser. Il peut s'accrocher au passé, ce qui l'empêche d'avoir une ouverture d'esprit et un certain épanouissement face au futur. Un travail exige plus de disponibilité et d'implication après une entente déjà négociée.

Il fait alors des sacrifices pour permettre un changement qui ouvre les portes à une renaissance, où le «lâcher prise» prend le dessus.

LOST MY HAT... IN SANTA FE

«Lost my hat... in Santa Fe
A change of plans... on the way
Kept the shirt... on my back
Our journey's right... on track.»

Fig. 2. Gestation. Transition. Sacrifice. Lâcher prise.

LA MORT

DEATH

La Mort correspond à une nouvelle vie et à la transformation vers un nouveau départ. Ce passage profitable se fait par l'abandon du passé, des liens affectifs ou des projets. On tourne la page pour recommencer avec une nouvelle énergie. C'est la fin d'un cycle, un changement qui peut s'avérer positif s'il est suivi d'une transformation marquant le début d'une nouvelle étape de vie.

SHADOWS OF TIME

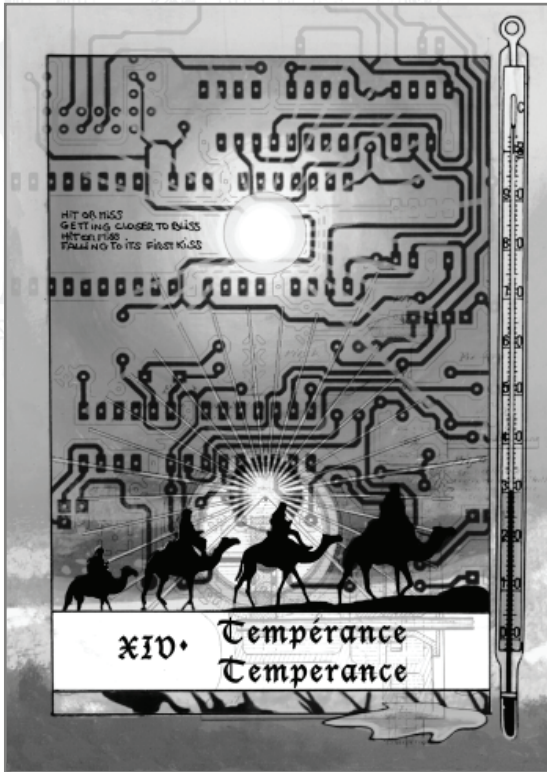
«Dying to live
To take to give
A meaning will survive
As eternity stays alive.»



Surprise. Nouveau départ. Mutation. Changement soudain. Nettoyage.

LA TEMPÉRANCE

TEMPERANCE



La Tempérance, l'arcane positive de l'échange, de la régénération et du respect de toutes les valeurs nobles, annonce toujours de bonnes surprises, qu'il faut respecter étape par étape. C'est le renouvellement perpétuel, vécu à travers le retour de l'énergie du passé, d'un travail, d'un lieu connu ou d'une personne. Un présage de bon augure, d'un nouveau équilibré, il est présent tel un guide protecteur.

BLISS

«Hit or miss
Getting closer to bliss
Hit or miss
Falling to its first kiss.»

Modération. Patience. Amitié. Protection.

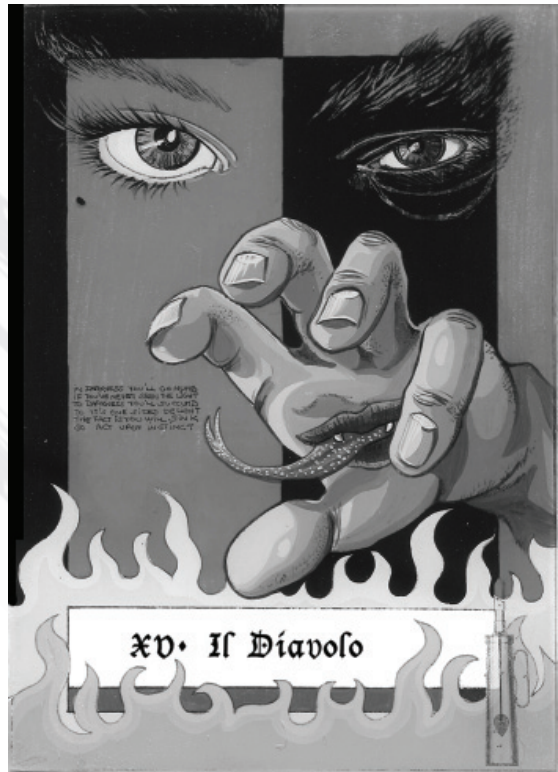
LE DIABLE

THE DEVIL

Le Diable, personnage imaginaire et mythique, sert le plus souvent à incarner la tentation. Il est question du pouvoir de l'imagination, de l'irrationnel, des pulsions passionnées, des disponibilités financières et de l'influence sur autrui. C'est la carte symbolisant l'excessivité, soit de la gourmandise, de la sensualité, de la sexualité, de l'accessibilité aux richesses et de la soif de possessions. Pour vivre passionnément le moindre désir, il ne faut pas avoir peur de l'excès.

IN DARKNESS...

*«In darkness you' ll go numb
If you've never seen the light
To darkness you'll succumb
To its one sided delight
The fact is you will sink
So act upon instinct
The rock splits with your wedge.»*



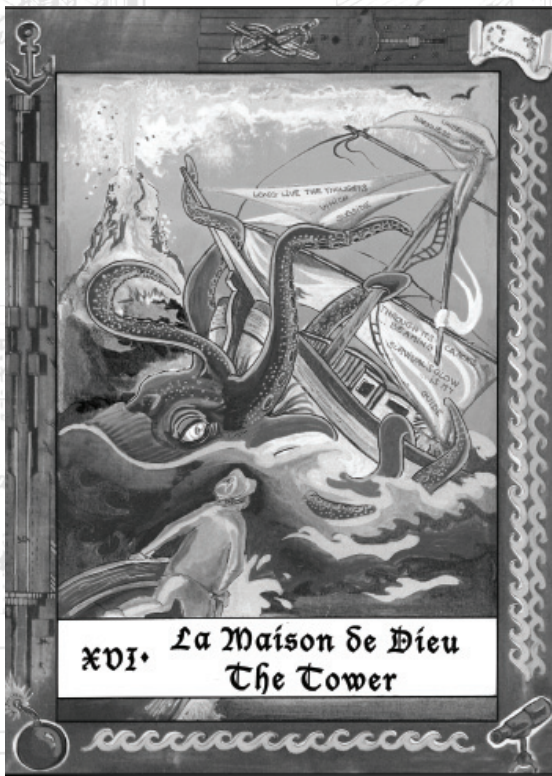
Tentation. Passion. Désir. Argent. Possession.

to ships and other vessels?

5869

LA MAISON DE DIEU

THE TOWER



La Maison Dieu fait référence à des changements importants et soudains, à des destructions et des ruptures mais aussi au renouvellement et la reconstruction. C'est le temps d'être prudent, de se prendre en main, que ce soit sur le plan de la santé, des finances, ou encore face à des illusions amoureuses ou des coups de foudres malheureux. Il faut que la base et la structure d'un projet soient solides afin de construire et d'atteindre le succès.

THE LIGHT IS ON... ITS DARK SIDE

«Unbearable darkness... of being
 Long live the thoughts...
 Which subside
 Through its cracks...beaming
 survival's glow...
 Is my guide.»

Inattendu. Adversité. Reconstruction. Temps de se prendre en main.

certified that this is the drawing referred to
 in the Specification hereunto annexed.
 Montreal 4th day of March A. D. 1876

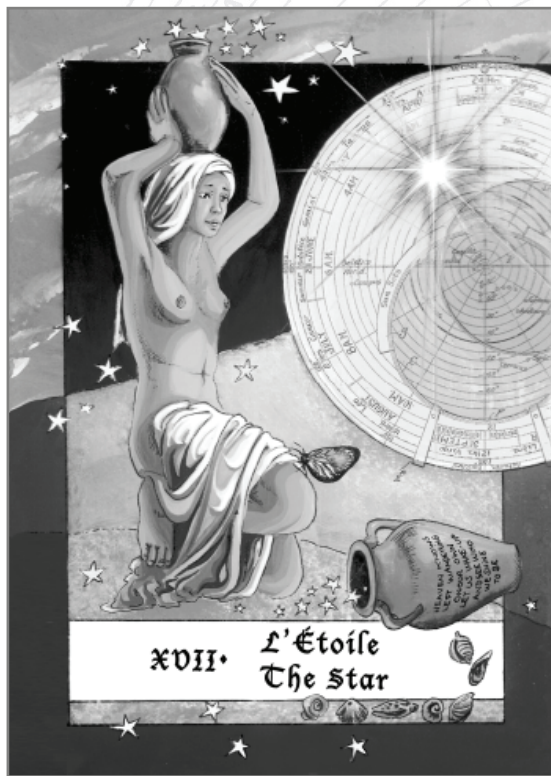
LES ÉTOILES

THE STARS

L'Étoile représente la paix, le rêve, la capacité de recevoir, les désirs qui vont être réalisés. Elle annonce des protections surnaturelles et un avenir sous de bonnes perspectives. L'inspiration, l'imagination et l'esprit créateur sont associés à la chance. L'espoir trouve sa place (avec perspicacité) sous l'influence d'une destinée qui apporte pleine satisfaction. Il faut croire en ses rêves.

HEAVEN KNOWS

»Heaven knows
Left wandering
On our own
Let us wake-up and see
Who we shine to be.»



Protection. Artistique. Inspiration. Imagination. Espoir. Satisfaction.

LA LUNE

THE MOON



La Lune est rattachée au monde féminin, à la mère, à la famille des planètes et symbolise aussi le monde nocturne, la face sombre et irrationnelle des événements. C'est aussi l'inconscient, la profondeur des sentiments, l'angoisse, la sensibilité et la lumière de la créativité qui vacille entre l'idée et sa réalisation. Le rêve y trouve sa place et le potentiel non réalisé est favorisé par l'imagination et l'intuition pour enfin passer à l'action.

THE MOON IS OUT TONIGHT

*«Close your eyes and feel the night
As tales sail on your dreams
As the moon now falls...
In the stars
Falls... in the stars' stream.»*

Mystère. Destinée. Possibilités en réserve. Imagination. Intuition.

LE SOLEIL

THE SUN

Le Soleil suscite d'emblée un sentiment positif, agréable, apaisant, joyeux et amoureux. Il représente la sincérité d'une personne qui brille dans le succès, qui est mis en lumière par ses talents révélés. Le bien-être d'un amour et l'affection qui s'en dégage apporte de la chaleur en vue du passage vers une nouvelle vie rayonnante de bonheur. Cette arcanes peut signaler l'éclaircissement d'une situation ou d'un événement passé ou actuel, d'un triomphe. Elle peut aussi représenter l'âme soeur.

DUST... OF THE SUN

«As the day awakes
The dust of the nightfall brakes
Silver stars fade into the light
The uncompromising sun so bright
Bringing us hope which was gone
We are one on one...with
The dust... of the sun
Covered from head to toe
In the unexpected warm glow
The dust... dust... of the sun.»

AS THE DAY AWAKES
THE DUST OF THE NIGHTFALL
BRAKES... SILVER STARS FADE
INTO THE LIGHT... THE UNCOMPROMISING
SUN SO BRIGHT BRINGING US HOPE
WHICH WAS GONE... WE ARE ONE
... WITH THE DUST... DUST...
THE DUST... OF THE SUN
COVERED FROM HEAD TO TOE
IN THE UNEXPECTED WARM GLOW
THE DUST... DUST...
... OF THE SUN

XIX. Le Soleil
The Sun

As the day awakes
The dust of the nightfall
brakes... silver stars
fade into the light...
the uncompromising
sun so bright
bringing us hope
which was gone...
we are one on one...
with the dust...
dust... the dust...
of the sun
covered from head to
toe in the unexpected
warm glow the dust...
dust... of the sun.

Sincérité. Succès. Bonheur. Triomphe. Amour.

LE JUGEMENT

JUDGEMENT



La carte du Jugement évoque une communication qui peut annoncer une très bonne nouvelle. D'un point de vue spirituel ou psychologique cela exprime des opportunités et des surprises agréables, souvent liées à la justice qui résout des conflits. La victoire est au rendez-vous. Une occasion est à saisir.

WORDS...

*«A quiet wisdom is at peace
As freedom... finds its niche
Onto... the last drop
Dried out...the river of
Words stopped.»*

Opportunité. Changements agréables. Guérison. Développement. Succès.

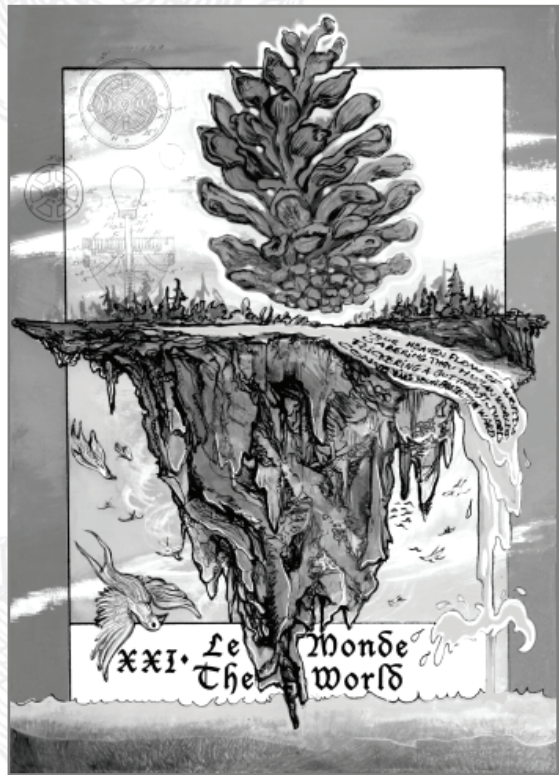
LE MONDE

THE WORLD

Le Monde désigne la vie mais renvoie à plusieurs dimensions de l'existence. Il apporte un succès total, et cela pour longtemps. Cette arcane représente le monde des arts, dont la mode, la danse, la musique et le cinéma, ainsi que l'étranger et le voyage. La carte du Monde évoque également la perfection, le luxe, le bonheur, la plénitude, l'apogée de toute chose. Tout ce qui est entrepris se réalise. C'est la maîtrise sur tous les plans.

RIO... GRANDE

«Your heavenflow of words
Sabering through human worlds
Flickering a gut throat sword
Conveying your protective ward.»



Réalisation. Luxe. Bonheur. Plénitude. Maîtrise.

BREVETS

PATENTS

Dos	CAD706 (Machine à polir les couteaux)
	CAD10650 (Jeu pour l'usage des salons)
Carte 0	US1457354-0 (Gramophone repeating device)
Carte 1	CAD21877 (Patin à roulettes)
Carte 2	US589530-0 (Automatic windmill)
Carte 3	CAD128383 (Hélice de navire)
Carte 4	US1821566-0 (Handcuff)
Carte 5	CAD48477 (Métier à tisser)
Carte 6	CAD3801 (Pavillon pour garantir du soleil et de la pluie)
Carte 7	US6170755 B1 (Reduced radiated-noise rail)
Carte 8	CAD150949 (Tenailles à glace)
Carte 9	CAD49452 (Parc à homards)
Carte 10	CAD4755 (Manège pour un cheval)
Carte 11	CAD172752 (Bombe sous-marine)
Carte 12	CAD4372 (Découpeur de pain)
Carte 13	CAD21326 (Ressort pour empêcher les manivelles d'arrêter aux pointes mortes)
Carte 14	CAD1 (Machine for measuring liquids)
Carte 15	CAD4450 (Bidon à pétrole fumigateur et pour allumer le feu)
Carte 16	CAD5869 (Perfectionnements dans l'ajustage des gouvernails de navires)
Carte 17	US1462323 A (Star namer)
Carte 18	CAD12915 (Perfectionnements aux appareils sous-marins à miner l'or)
Carte 19	CAD5160 (Semoir à grains)
	Carte 20 CAD22833 (Graphotype)
Carte 21	CAD43440 (Toupie)

Artiste-chercheure et titulaire de 2 brevets d'invention (Nos. 2,500,686 et 2,721,505 sur www.opic.gc.ca), ISABELLE REGOUT explore la relation entre l'art et la science. Elle extrait des bases de données des brevets publiés et archivés sur les sites internets internationaux, sa matière première d'inspiration. ISABELLE REGOUT veut toucher l'infini de la pensée humaine en se tournant vers l'histoire de la pensée créatrice. Par ce biais, elle traque la transformation profonde d'une société en constante évolution.

CE LIVRE EST DÉDIÉ À

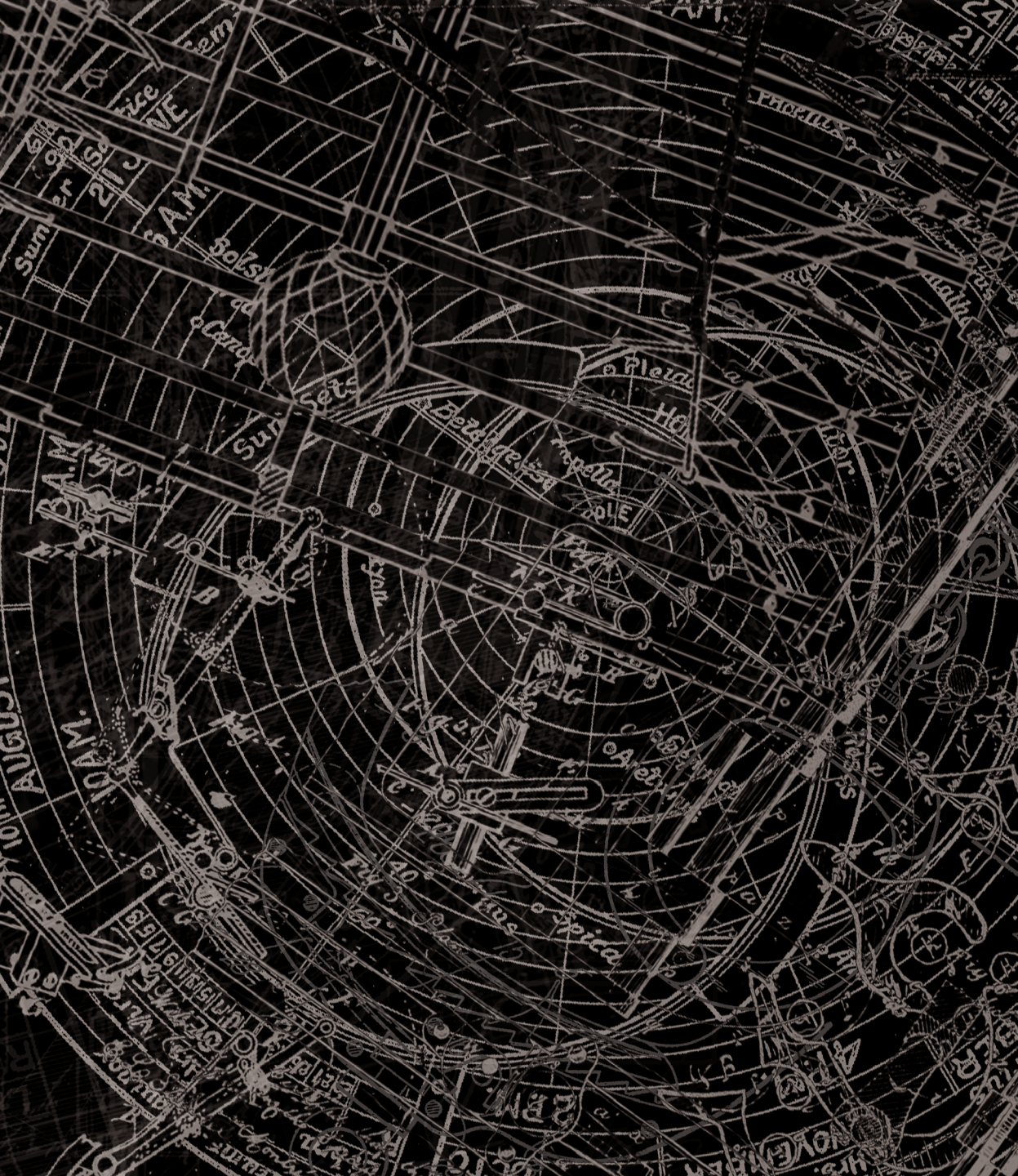
DENISE BÉDARD, RÉGINALD REGOUT,
YVAN-XAVIER REGOUT, JEAN-NORMAND REGOUT, ERIC-WILLIAM REGOUT,
JEAN CHASSÉ, SUZANNE PAMPALON, ROBERT WOLDERS,
RUDOLPH CHEVALIER-CHASSÉ, ARIANE-SASKĪA ADAMS-CHASSÉ, LUKAS ADAMS-CHASSÉ.

AUX FAMILLES QUI SONT L'UNIVERS DE LA VIE ET LE MIROIR DE NOS VIES.

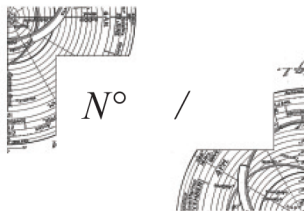
ISABELLE REGOUT REMERCIE SPÉCIALEMENT:
ALEXANDRE PAMPALON QUI A FAIT DE CE PROJET UNE AVENTURE MAGNIFIQUE.

MERCI AUX PRÉCIEUX COLLABORATEURS:
PROF. ROSAURA GUZMAN, ÉCOLE MULTIDISCIPLINAIRE DE L'IMAGE (UQO)
ET SES ÉTUDIANTES CLAUDIA LEPAGE, AUDE MILON ET KARO-LEE G. SHIELDS.

MERCI MES CHERS AMIS, POUR VOS CONSEILS AVISÉS: NADIE ST PIERRE,
CAROLINE LOPEZ, FRANCE LAVERDIÈRE ET CHRISTIAN BELLEAU.



CHAQUE EXEMPLAIRE DE CETTE ÉDITION LIMITÉE A ÉTÉ NUMÉROTÉ ET SIGNÉ PAR LES ARTISTES
ISABELLE REGOUT ET ALEXANDRE PAMPALON.





Naissance du pouvoir

REGOUT

Growth of power

